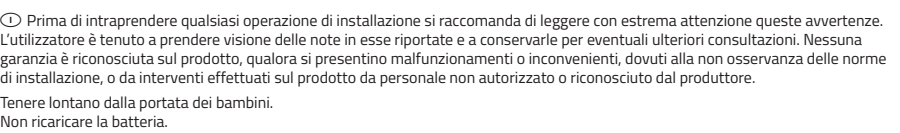
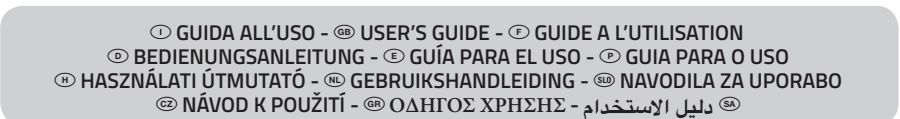


# LINEARADIO



Prima di intraprendere qualsiasi operazione di installazione si raccomanda di leggere con estrema attenzione queste avvertenze. L'utilizzatore è tenuto a prendere visione delle note in esse riportate e a conservarle per eventuali ulteriori consultazioni. Nessuna garanzia è riconosciuta sul prodotto, qualora si presentino malfunzionamenti o inconvenienti, dovuti alla non osservanza delle norme di installazione, o da interventi effettuati sul prodotto da personale non autorizzato o riconosciuto dal produttore.

Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Non ricaricare la batteria.

I telecomandi della linea radio Mingardi sono compatibili con la ricevente esterna MR-RIC e servono ad azionare gli attuatori compatibili 230V AC della linea Mingardi. Uno strumento radio che utilizza le stesse frequenze (es. cuffie Hi-Fi) può ridurre le prestazioni del prodotto. Non posizionare il trasmettitore vicino ad oggetti metallici in quanto possono causare interferenze.

Before installing anything, it is recommended to read these warnings thoroughly. The user must read the notes contained therein and keep them for further consultation. In the event the product malfunctions or if any problems arise, no warranty will be recognized for it due to non-compliance with installation standards or to interventions carried out on the product by unauthorized personnel or by persons not known by the manufacturer.

Keep out of children's reach.

Do not recharge the battery.

The transmitters of the Mingardi radio line are compatible with the MR-RIC external receiver and are used to operate compatible 230VAC actuators of the Mingardi line. A radio device that uses the same frequencies (e.g. Hi-Fi headphones) can reduce product performance. Do not place the transmitter near metal objects as they may cause interference.

Avant d'entreprendre quelque opération d'installation que ce soit, il est préconisé de lire avec la plus grande attention les consignes de sécurité ci-après. L'utilisateur est tenu de prendre connaissance des remarques qui y sont reportées et de les conserver en cas de consultations ultérieures. Aucune garantie n'est reconnue sur le produit, au cas où il se vérifierait des pannes ou des inconvénients, dus au non-respect des normes d'installation ou à des interventions effectuées sur le produit de la part d'un personnel non autorisé ou reconnu par le producteur.

Tenir hors de la portée des enfants

Ne pas recharger la batterie.

Les télécommandes de la ligne radio Mingardi sont compatibles avec le récepteur externe MR-RIC et servent à actionner les véruns compatibles 230V AC de la ligne Mingardi. Un instrument radio qui utilise les mêmes fréquences (par exemple Casques Hi-Fi) peut réduire les performances du produit. Il ne faut pas positionner l'émetteur à proximité d'objets métalliques, du fait qu'ils peuvent causer des brouillages.

Es wird empfohlen, diese Hinweise sehr aufmerksam zu lesen, bevor mit der Durchführung der Arbeiten für die Installation begonnen wird. Der Benutzer sollte die aufgeführten Informationen zur Kenntnis nehmen und eventuelle künftige Konsultationen aufbewahren. Für Betriebsstörungen oder Defekte, die auf die Nichtbeachtung der Installationsvorschriften oder auf Eingriffe zurückzuführen sind, die durch nicht vom Hersteller autorisiertes und anerkanntes Personal ausgeführt wurden, wird keine Garantie auf das Produkt gewährt.

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Die Batterie nicht aufladen.

Die Fernbedienungen der Linie der Funksteuerungen Mingardi sind mit dem Außenempfangsgerät MR-RIC kompatibel und werden für den Betrieb kompatibler Antriebe 230 V AC der Linie Mingardi eingesetzt. Der Einsatz eines Funkgerätes, das dieselben Frequenzen benutzt (bspw. der Kopfhörer eines Hi-Fi-Gerätes), kann die Leistungen des Produkts beeinträchtigen.

Das Übertragungsgerät darf nicht in der Nähe von Gegenständen aus Metall aufgestellt werden, da dadurch Interferenzen auftreten können.

Antes de iniciar la instalación, lean con suma atención estas advertencias. El usuario debe tomar nota de las indicaciones de la hoja de instrucciones y conservarla para usos futuros. El producto pierde cualquier tipo de garantía en caso de que el funcionamiento defectuoso del mismo u otros inconvenientes se deban al incumplimiento de las normas de instalación, o en caso de que se hayan realizado intervenciones en el producto por parte de personal no autorizado o reconocido por el fabricante.

Mantener lejos del alcance de los niños.

No recargar la batería.

Los mandos a distancia de la línea radio Mingardi son compatibles con el receptor externo MR-RIC y sirven para accionar los servomotores compatibles 230 V CA de la línea Mingardi. Instrumentos radio que funcionen a las mismas frecuencias (por ejemplo, auriculares Hi-Fi) pueden reducir las prestaciones del producto. No colocar el transmisor cerca de objetos metálicos, ya que pueden causar interferencias.

Antes de qualquer operação de instalação recomenda-se ao usuário com extrema atenção estas avisos. O utilizador tem a obrigação de ler as notas indicadas neste e conservá-las para eventuais consultas posteriores. Nenhuma garantia é reconhecida para o produto, caso ocorram maus funcionamentos ou inconvenientes, decorrentes do descumprimento das normas de instalação, ou de intervenções efetuadas no produto por pessoal não autorizado ou reconhecido pelo produtor.

Manter fora do alcance das crianças

Não recarregar a bateria.

Os telecomandos da linha rádio Mingardi são compatíveis com o receptor externo MR-RIC e servem a acionar os atuadores compatíveis 230V AC da linha Mingardi. Um instrumento rádio que utiliza as mesmas frequências (por ex. auriculares Hi-Fi) pode reduzir o desempenho do produto. Não posicionar o transmissor perto de objetos metálicos pois podem causar interferências.

Bármely felszerelési művelet megkezdése előtt olvassa el rendkívül figyelmesen ezeket a figyelmeztetéseket. A felhasználó köteles elolvasni és a későbbi használat céljából megőrizni az útmutatót. A termék nem érvényes a jótállás abban az esetben, ha a rendellenes működés vagy hiba oka a felszerelési előírások be nem tartása, vagy a termékben a gyártó felhatalmazásával nem rendelkező személy által végzett beavatkozás.

Tartsa gyermekektől távol.

Ne töltsé újra az elemet

A Mingardi típusú rádiós távirányítók kompatibilisek az MR-RIC külső vevőkészülékkel és a kompatibilis Mingardi típusú 230V AC működtetők kapcsolására szolgálnak. Az azonos frekvenciákon működő rádiós eszköz (pl. Hi-Fi fejhallgató) csökkentheti a termék teljesítményét. Ne helyezze az adókészüléket fém tárgyak közelébe, mivel ezek interferenciát okozhatnak.

Het is aanbevolen deze waarschuwingen met de grootste aandacht te lezen, alvorens installatietaakzaamheden uit te voeren. De gebruiker dient kennis te nemen van de hierin opgenomen aanwijzingen en deze te bewaren voor eventuele toekomstige raadpleging. Het product wordt door geen enkele garantie gedekt wanneer zich storingen of ongemakken voordoen als gevolg van het niet in acht nemen van de installatievoorschriften of door werkzaamheden die aan het product zijn verricht door onbevoegd of niet door de producent erkend personeel.

Buiten bereik van kinderen houden.

De batterij niet opnieuw opladen.

De afstandsbedieningen van de radiolijn van Mingardi zijn compatibel met de externe ontvanger MR-RIC en zijn bedoeld voor het inschakelen van de compatibele 230V AC-actuatoren van de lijn van Mingardi. Een radioapparaat dat dezelfde frequenties gebruikt (bv. hfikoptelefoon) kan de prestaties van het product verminderen. De zender niet in de buurt van metalen voorwerpen plaatsen, omdat ze interferenties kunnen veroorzaken.

Preden začnete postopke za nameščanje, vam priporočamo, da skrbno preberete ta navodila in opozorila. Uporabnik mora pregledati opozorila na njem in navodila shraniti za nadaljnjo rabo. Za izdelek se ne prizna nobena garancija, če je v okviri ali ne deluje zaradi nespoštovanja predpisov o nameščanju ali zaradi posegov, ki bi jih na napravi izvajale nepooblaščen ali s strani proizvajalca nepotrjeno osebe.

Hranite zunaj dosega otrok.

Baterije ne polnite

Daljinski upravljalniki linije radio Mingardi so združljivi z zunanjim sprejemnikom MR-RIC in se uporabljajo za proženje združljivih aktivatorjev 230V AC iz linije Mingardi. Radijska naprava, ki uporablja iste frekvence (npr. slušalke za Hi-Fi), lahko zmanjšajo učinkovitost izdelka. Oddajnika ne postavljajte ob kovinske predmete, saj lahko ti povzročijo motnje.

Před provedením jakéhokoliv úkonu instalace doporučujeme, abyste si mimořádně pozorně přečetli tato varování. Uživatel se musí seznámit s poznámkami, které jsou v něm uvedené, a uchovávat je pro účely pozdějších konzultací. Na výrobek se nevztahuje žádná záruka v případě nesprávné činnosti nebo závad způsobených nedodržením pokynů pro instalaci nebo v případě zákrků, které u výrobku provedl neautorizovaný personál nebo personál, který nebyl uznán výrobcem.

Uchovajte mimo dosah detí.

Neenabijejte baterii.

Dálková ovládání řady rádiových výrobků od firmy Mingardi jsou kompatibilní s externím přijímačem MR-RIC a slouží k ovládění kompatibilních akčních členů 230 V–řady výrobků od firmy Mingardi do činnosti. Rádiový přístroj, který používá stejné frekvence (např. sluchátka Hi-Fi), může snižovat výkonnost výrobku. Neumísťujte vysílač do blízkosti kovových předmětů, protože mohou způsobovat rušení.

Πριν κάνετε οποιαδήποτε ενέργεια εγκατάστασης συνιστάται να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις προειδοποιήσεις. Ο χρήστης είναι υποχρεωμένος να διαβάσει τις σημειώσεις που περιέχονται σε αυτές και να τις κρατήσει για ενδεχόμενη περαιτέρω αναφορά. Καμία εγγύηση δεν αναγνωρίζεται στο προϊόν, εάν προκύψουν δυσλειτουργίες ή προβλήματα λόγω παράλειψης συμμόρφωσης με τους κανονισμούς εγκατάστασης ή παρεμβάσεις που πραγματοποιούνται στο προϊόν από προσωπικό που δεν είναι εξουσιοδοτημένο ή αναγνωρισμένο από τον κατασκευαστή.

Κρατήστε μακριά από τα παιδιά.

Μην επαναφορτίσετε την μπαταρία.

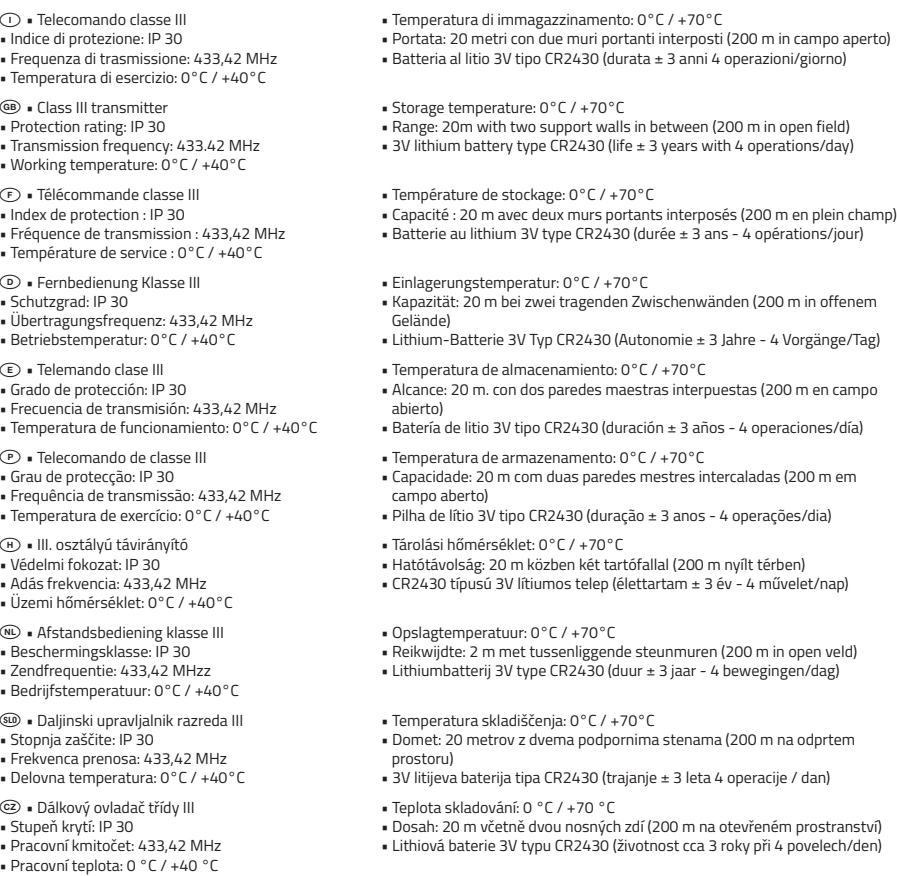
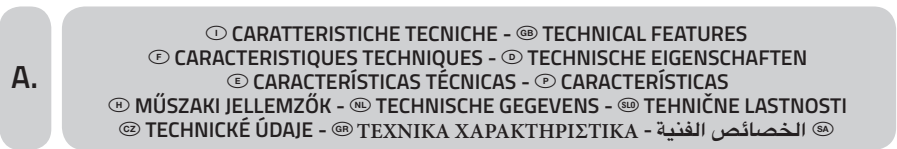
Τα τηλεχειριστήρια της σειράς ραδιο της Mingardi είναι συμβατά με τον εξωτερικό δέκτη MR-RIC και χρησιμοποιουν για τον χειρισμό συμβατών ενεργοποιητών της σειράς 230V AC της Mingardi. Ένα ραδιοφωνικό όργανο που χρησιμοποιεί τις ίδιες συχνότητες (π.χ. ακουστικά Hi-Fi) μπορεί να μειώσει την απόδοση του προϊόντος. Μην τοποθετείτε τον πομπό κοντά σε μεταλλικά αντικείμενα, καθώς μπορεί να προκαλέσουν παρεμβολές.

تتمتع قبل البدء في أية عملية التركيب بقراءة هذه التحذيرات بعناية فائقة. تتمتع المستخدم بالإطلاع على الملاحظات الواردة والاحتياط بها الرجوع إليها مستقبلاً. لا يتم الاعتراف بأي ضمان على المنتج في حالة حدوث أعطال أو مشاكل ناتجة عن عدم الامتثال لمعايير التركيب أو التداخل التي يتم إجراؤها على المنتج من قبل عاملين غير مصرح لهم أو معترف بهم من الشركة الصانعة.

يُحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال.

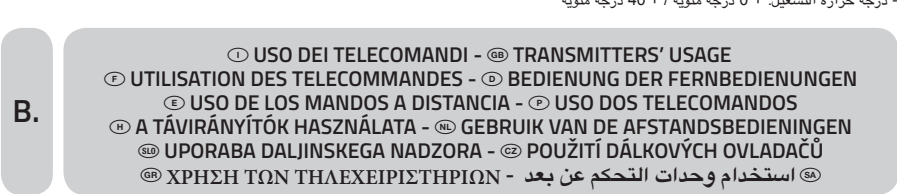
لا تلم بعادة شحن البطارية.

تتوافق وحدات التحكم مع بُعد المجموعة الاسلكية "Mingardi" مع جهاز الاستقبال الخارجي "MR-RIC" وستستخدم لتشغيل محركات التبديل المتوافقة 230 فولت من تيار متردد لمجموعة منتجات "Mingardi". (مثل سماعات الهاتف فاي) من أداء الجهاز. قد يقلل أي جهاز لاسلكي يستخدم نفس الترددات (مثل امتثال لمعايير التركيب أو التداخل التي يتم إجراؤها على إشارات. لا تتمتع جهاز الإرسال بالقرب من الأجسام المعدنية حتى لا يحدث تشويش على إشارات.



- Τηλεχειριστήριο κλάσης III
- Δείκτης προστασίας: IP 30
- Συχνότητα μετάδοσης: 433,42 MHz
- Θερμοκρασία χρήσης: 0°C / +40°C

- Θερμοκρασία αποθήκευσης: 0°C / +70°C
- Ικανότητα: 20μ. με δύο φερόμενα παρεμβαλλόμενα τείχη (200 μέτρα σε ανοιχτό πεδίο)
- Μπαταρία λιθίου 3V τύπου CR2430 (διάρκεια ± 3 χρόνια - 4 ενέργειες/ημέρα)



1. Salita 2. Stop 3. Discesa 4. Programmazione 5. Selezione  
Selezione dei vari canali (solo MR-5T): selezionare il canale di trasmissione premendo il pulsante 5.  
Per il comando simultaneo dei canali (5 Push) fare riferimento al paragrafo "AGGIUNTA COMANDO MULTIPO DEI MOTORI".

1. Up 2. Stop 3. Down 4. Setting 5. Selection  
Selection of the various channels (only MR-5T): select the transmission channel by pressing button 5.  
For the simultaneous control of the channels (5 Pushes) refer to paragraph "ADDING THE MOTORS' MULTIPLE CONTROL".

1. Montée 2. Arrêt 3. Descente 4. Programmation 5. Sélection  
Sélection des différents canaux (uniquement MR-5T) : sélectionner le canal de transmission, en appuyant sur le bouton 5.  
Quant à la commande simultanée des canaux (5 Push) se reporter au paragraphe "ADJONCTION COMMANDE MULTIPLE DES MOTEURS".

1. Hochfahrt 2. Stoppen 3. Abfahrt 4. Programmierung 5. Anwahl  
Anwahl der verschiedenen Kanäle (nur MR-5T): den Übertragungskanal anwählen, indem die Taste 5 gedrückt wird.  
Für die gleichzeitige Steuerung der Kanäle (5 Push) ist auf den Abschnitt "HINZUFÜGEN EINER MEHRFACHSTEUERUNG DER MOTOREN" Bezug zu nehmen.

1. Subida 2. Stop 3. Bajada 4. Programación 5. Selección  
Selección de los distintos canales (solo MR-5T): seleccionar el canal de transmisión pulsando el botón 5.  
Para el control simultáneo de los canales (5 Push), consultar el párrafo "AÑADIR MANDO MULTIPLE DE LOS MOTORES".

1. Subida 2. Stop 3. Descida 4. Programação 5. Seleção  
Seleção dos vários canais (apenas MR-5T): seleccionar o canal de transmissão por carregar no botão 5.  
Para o comando simultâneo dos canais (5 Push) consultar o parágrafo "ACRESCENTAR COMANDO MULTIPLO DOS MOTORES".

1. Felhúzás 2. Stop 3. Leengedés 4. Programozási 5. Kiválasztás  
A csatornák kiválasztása (csak MR-5T): válassza ki a csatornát az 5. gombbal.  
A csatornák szimultán vezérléséhez (5 Push) lásd "A MOTOROK TÖBBSZÖRÖS VEZÉRLÉSÉNEK HOZZÁADÁSA" c. szakaszt.

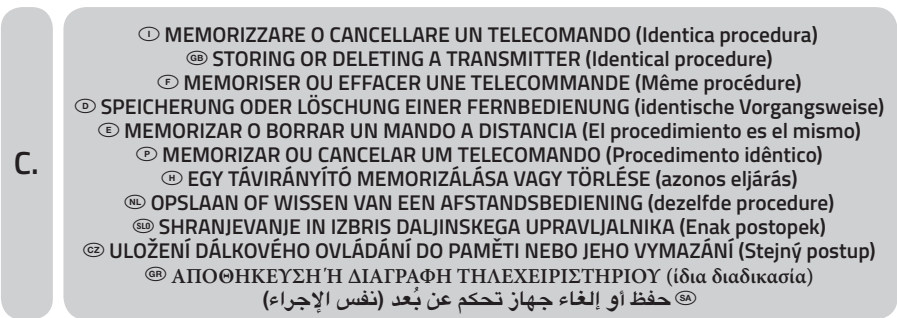
1. Op 2. Stop 3. Neer 4. Programming 5. Selectie  
Selectie van verschillende kanalen (alleen MR-5T): selecteer het transmissiekanaal door knop 5 in te drukken.  
Raadpleeg voor een gelijktijdige bediening van de kanalen (5 Push) de paragraaf "MEERVOUTDIGE BEDIENING VAN DE MOTOREN TOEVOEGEN".

1. Vzpom 2. Stop 3. Spust 4. Programiranje 5. Izbira  
Izbira različnih kanalov (samo pri MR-5T): izberite kanal za prenos signala s pritiskom na tipko 5.  
Za sočasno krmiljenje kanalov (5 Push) glejte odstavek "DODAJANJE VEČ UPRAVLJALNIKOV MOTORJEV".

1. Nahoru 2. Stop 3. Dolů 4. Programování 5. Výběr  
Výběr jednotlivých kanálů (pouze MR-5T): vyberte vysílačí kanál stisknutím tlačítka 5.  
Pro současně ovládání kanálů (5 Push) vycházejte z informací uvedených v odstavci „PŘIDÁNÍ VÍCENÁSOBNÉHO PŘÍKAZU MOTORŮ".

1. Ανοδοός 2. Στόπ 3. Κάθοδος 4. Προγραμματισμός 5. Επιλογή  
Επιλογή των διαφόρων καναλιών (μόνο MR-5T): επιλέξτε το κανάλι μετάδοσης πατώντας το κουμπί 5.  
Για τον ταυτόχρονο έλεγχο των καναλιών (5 ώθηση) ανατρέξτε στην παράγραφο "ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ".

1. ملوع 2. توقف 3. نزول 4. البرمجة 5. الاختيار  
اختيار قنوات مختلفة (فقط MR-5T): حدد قناة الإرسال عن طريق الضغط على الزر 5.  
للتحكم المتزامن للقنوات (5 دفعات) راجع الفقرة "إضافة أمر متعدد المحركات".



1. A. Ingresso in modalità di programmazione. Premere per 2 secondi il pulsante PROG della ricevente esterna MR-RIC. Feedback: il Led si illumina / breve movimento del serramento.  
2. Memorizzazione / Cancellazione. Premere brevemente (0,5 secondi) il pulsante PROG (\*) sul retro del telecomando. Feedback: il Led lampeggia / breve movimento del serramento.  
(\*) MR-5T: prima di memorizzare il telecomando, selezionare il canale.

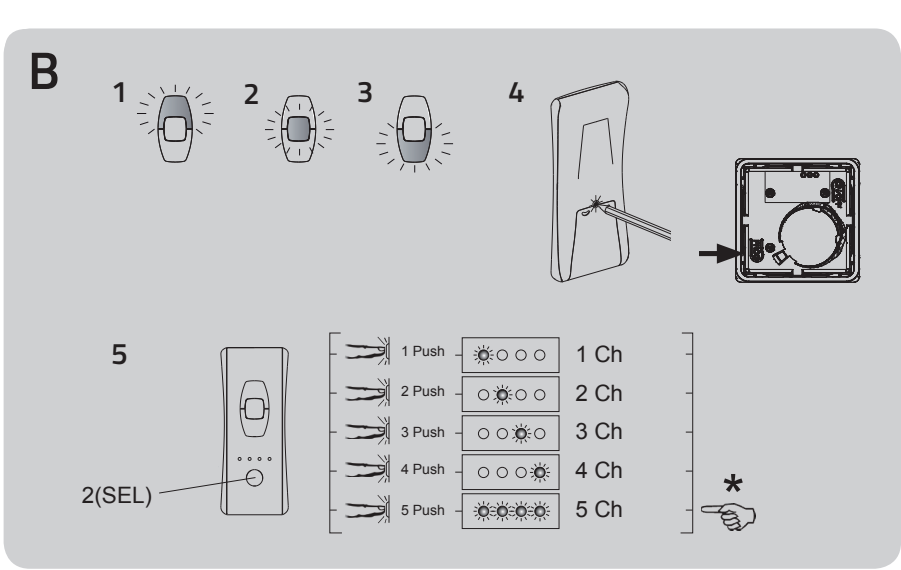
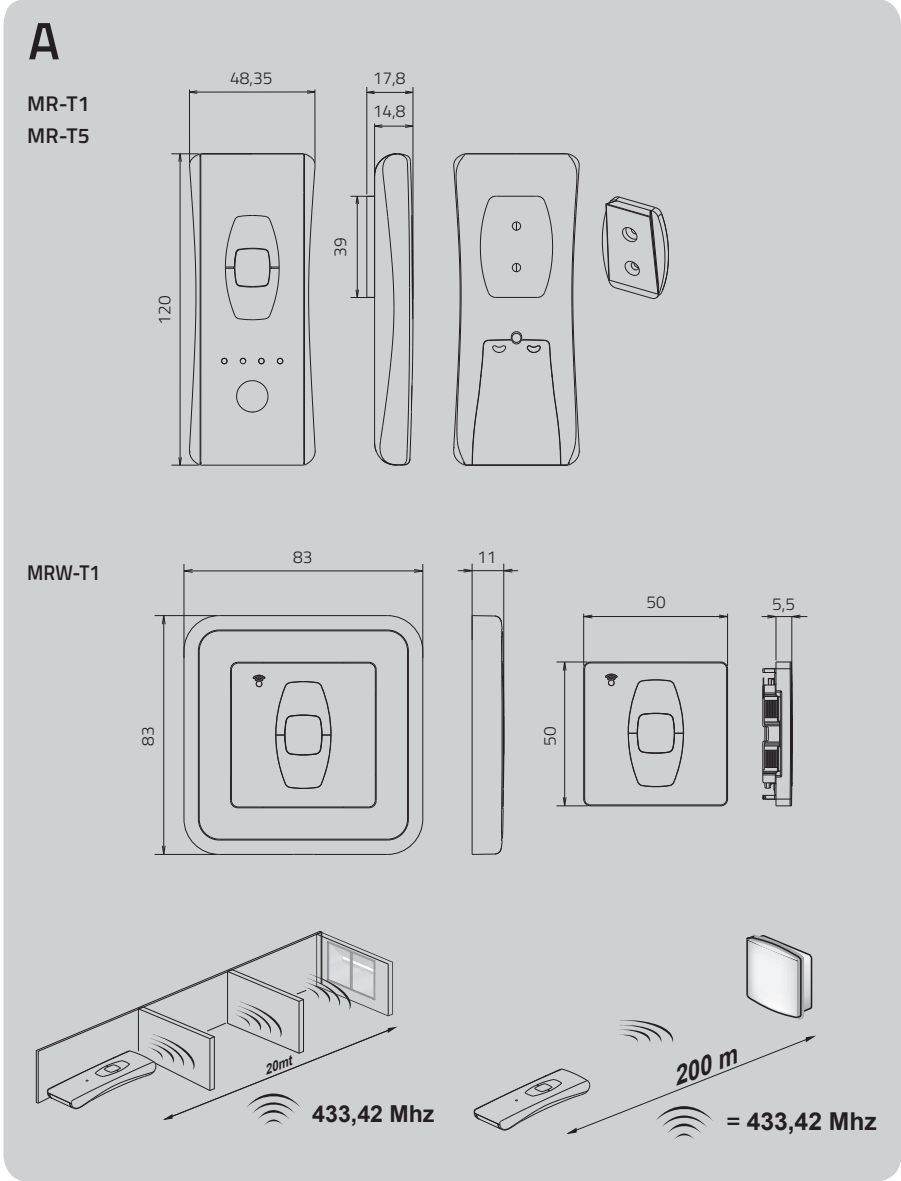
A. Inlet in programming mode. Press the PROG button of the MR-RIC external receiver for 2 seconds. Feedback: the LED lights up/the window moves just a bit.  
B. Store / Delete. Press the PROG button (\*) on the back of the transmitter briefly (0.5 sec.). Feedback: the LED flashes/the window moves just a bit.  
(\*) MR-5T: select the channel before storing the transmitter.

A. Entrée en mode de programmation. Appuyer 2 s sur la touche PROG du récepteur externe MR-RIC. Rétroaction : la Led s'allume / bref mouvement de la menuiserie.  
B. Mémorisation / Effacement. Appuyer un instant (0,5 s) sur la touche PROG (\*) derrière la télécommande. Rétroaction : la Led clignote / bref mouvement de la menuiserie.  
(\*) MR-5T : avant de mémoriser la télécommande, sélectionner le canal.

A. Eingang auf Betriebsart Programmierung. Die Taste PROG des Außenempfangsgerätes MR-RIC für 2 Sekunden gedrückt halten. Feedback: die LED leuchtet auf/kurze Bewegung des Fensters.  
B. Speicherung / Löschung. Die Taste PROG (\*) auf der Rückseite der Fernbedienung kurz (0,5 Sekunden) drücken. Feedback: Die LED blinkt/kurze Bewegung des Fensters.  
(\*) MR-5T: Vor der Speicherung der Fernbedienug den Kanal anwählen.

A. Entrada en modo de programación. Pulsar durante 2 segundos el botón PROG del receptor externo MR-RIC. Feedback: el LED se enciende / breve movimiento del cerramiento.  
B. Memorización / Borrado. Pulsar brevemente (0,5 segundos) el botón PROG (\*) situado en el dorso del mando a distancia. Feedback: el LED parpadea / breve movimiento del cerramiento.  
(\*) MR-5T: antes de memorizar el mando a distancia, seleccionar el canal.

A. Entrada em modo de programação. Carregar por 2 segundos no botão PROG do receptor externo MR-RIC. Feedback: o LED ilumina-se/ breve movimento da porta/janela.  
B. Memorização / Cancelamento. Carregar brevemente (0,5 segundos) no botão PROG (\*) na traseira do telecomando. Feedback: o Led pisca / breve movimento da porta/janela.  
(\*) MR-5T: antes de memorizar o telecomando, selecionar o canal.



1. A. Ingresso in modalità di programmazione. Premere per 2 secondi il pulsante PROG della ricevente esterna MR-RIC. Feedback: il Led si illumina / breve movimento del serramento.  
2. Memorizzazione / Cancellazione. Premere brevemente (0,5 secondi) il pulsante PROG (\*) sul retro del telecomando. Feedback: il Led lampeggia / breve movimento del serramento.  
(\*) MR-5T: prima di memorizzare il telecomando, selezionare il canale.

A. Inlet in programming mode. Press the PROG button of the MR-RIC external receiver for 2 seconds. Feedback: the LED lights up/the window moves just a bit.  
B. Store / Delete. Press the PROG button (\*) on the back of the transmitter briefly (0.5 sec.). Feedback: the LED flashes/the window moves just a bit.  
(\*) MR-5T: select the channel before storing the transmitter.

A. Entrée en mode de programmation. Appuyer 2 s sur la touche PROG du récepteur externe MR-RIC. Rétroaction : la Led s'allume / bref mouvement de la menuiserie.  
B. Mémorisation / Effacement. Appuyer un instant (0,5 s) sur la touche PROG (\*) derrière la télécommande. Rétroaction : la Led clignote / bref mouvement de la menuiserie.  
(\*) MR-5T : avant de mémoriser la télécommande, sélectionner le canal.

A. Eingang auf Betriebsart Programmierung. Die Taste PROG des Außenempfangsgerätes MR-RIC für 2 Sekunden gedrückt halten. Feedback: die LED leuchtet auf/kurze Bewegung des Fensters.  
B. Speicherung / Löschung. Die Taste PROG (\*) auf der Rückseite der Fernbedienung kurz (0,5 Sekunden) drücken. Feedback: Die LED blinkt/kurze Bewegung des Fensters.  
(\*) MR-5T: Vor der Speicherung der Fernbedienug den Kanal anwählen.





Ⓜ **A. Belépés a programozási üzemmódba.** Tartsa nyomva 2 mp-ig a PROG gombot a MR-RIC kültéri vevőkészüléken. Feedback: a Led kigyullad/ a nyílászáró gyors mozgást végez.

**B. Memorizálás / Törlés.** Tartsa nyomva röviden (0,5 mp-ig) a PROG (\*) gombot a távirányító hátoldalán.

Feedback: a Led villog/ a nyílászáró gyors mozgást végez.

(\*) MR-ST: a távirányító memorizálása előtt válassza ki a csatornát.

Ⓜ **A. Ingang in programmeermodus.** Druk gedurende 2 sec op de knop PROG van de externe ontvanger MR-RIC.

Odeзва: LED se rozsvíti / bude proveden krátký pohyb výplně otvoru.

**B. Opslaan / Wissen.** Druk kort (0,5 seconde) op de knop PROG (\*) op de achterkant van de afstandsbediening.

Feedback: de led knippert / korte beweging van het raam.

(\*) MR-ST: selecteer het kanaal, voordat u de afstandsbediening in het geheugen opslaat.

Ⓜ **A. Vstop v načín programiranjá.** Za 2 sekundi pritisnite gumb PROG zunanjega sprejemnika MR-RIC.

Povratna informacija: zasveti svetleča dioda/kratek premik zaklepa.

**B. Shranjevanje / Izbris.** Na kratko (0,5 sekunde) pritisnite gumb PROG (\*) na zadnji strani daljinskega upravljalnika.

Povratna informacija: svetleča dioda utripa/kratek premik zaklepa.

(\*) MR-ST: preden shranite daljinski upravljalnik, izberite kanal.

Ⓜ **A. Vstup v programovacím režimú.** Stiskněte na 2 sekundy tlačítko PROG externího přijímače MR-RIC.

Odezva: LED se rozsvítí / bude proveden krátký pohyb výplně otvoru.

**B. Uložení do paměti / Vymazání.** Krátce stiskněte (0,5 sekund) tlačítko PROG (\*) na zadní straně dálkového ovládání.

Odezva: LED blíká / bude proveden krátký pohyb výplně otvoru.

(\*) MR-ST: před uložením dálkového ovládání do paměti vyberte kanál.

Ⓜ **A. Είσοδος σε λειτουργία προγραμματισμού.** Πατήστε για 2 δευτερόλεπτα κουμπί PROG του εξωτερικού δέκτη MR-RIC.

Ανατροφοδότηση: το Led ανάβει / σύντομη κίνηση του παραθύρου.

**B. Αποθήκευση/Διαγραφή.** Πατήστε στιγμιαία (0,5 δευτερόλεπτα) το κουμπί PROG (\*) στο πίσω μέρος του τηλεχειριστήριου.

Ανατροφοδότηση: το Led αναβοσβήνει/σύντομη κίνηση του παραθύρου.

(\*) MR-ST: πριν από την αποθήκευση του τηλεχειριστήριου, επιλέξτε το κανάλι.

Ⓜ **Ⓜ -الدخول إلى وضعية البرمجة.** اضغط لمدة ثانيتين على زر البرمجة "PROG" من جهاز الاستقبال الخارجي "MR-RIC".  
رد الفعل: يضيء المؤشر الضوئي احركة قصيرة لوحدة الإقفال.  
**ب- الإلغاء.** اضغط لمدة وجيزة (0,5 ثانية) على زر البرمجة "PROG" (\*) خلف جهاز التحكم عن بُعد.  
رد الفعل: يومض المؤشر الضوئي احركة قصيرة لوحدة الإقفال.  
Ⓜ **MR-ST:** اختر القناة قبل حفظ جهاز التحكم عن بُعد.

Ⓜ **Ⓜ -الدخول إلى وضعية البرمجة.** اضغط لمدة ثانيتين على زر البرمجة "PROG" من جهاز التحكم عن بُعد.  
رد الفعل: يضيء المؤشر الضوئي احركة قصيرة لوحدة الإقفال.  
**ب- الإلغاء.** اضغط لمدة وجيزة (0,5 ثانية) على زر البرمجة "PROG" (\*) خلف جهاز التحكم عن بُعد.  
رد الفعل: يومض المؤشر الضوئي احركة قصيرة لوحدة الإقفال.  
Ⓜ **MR-ST:** اختر القناة قبل حفظ جهاز التحكم عن بُعد.

Ⓜ **Telecomando N°1 -** Premiere per 2 secondi il pulsante PROG  
Feedback: il Led si illumina / breve movimento del serramento.  
**Telecomando N°2 -** Premiere brevemente (0,5 sec.) il pulsante PROG.  
Feedback: il Led si illumina / breve movimento del serramento.

Ⓜ **Transmitter No.1 -** Press the PROG button for 2 seconds  
Feedback: the LED lights up/the window moves just a bit.  
**Transmitter No.2 -** Press the PROG button briefly (0.5 sec.).  
Feedback: the LED lights up/the window moves just a bit.

Ⓜ **Télécommande N°1 -** Appuyer 2 secondes sur la touche PROG  
Rétroaction : la Led s'allume / bref mouvement de la menuiserie.  
**Télécommande n° 2 -** Appuyer un instant (0,5 s) sur la touche PROG.  
Rétroaction : la Led s'allume / bref mouvement de la menuiserie.

Ⓜ **Fernbedienung Nr.1 -** Die Taste PROG für 2 Sekunden drücken  
Feedback: Die LED leuchtet auf/kurze Bewegung des Fensters.  
**Fernbedienung Nr.2 -** Die Taste PROG kurz (0,5 Sek.) drücken  
Feedback: Die LED leuchtet auf/kurze Bewegung des Fensters.

Ⓜ **Mando a distancia N.° 1 -** Pulsar durante 2 segundos el botón PROG.

Feedback: el LED se enciende / breve movimiento del cerramiento.

**Mando a distancia N.° 2 -** Pulsar brevemente (0,5 seg.) el botón PROG.

Feedback: el LED se enciende / breve movimiento del cerramiento.

Ⓜ **Telecomando N°1 -** Carregar por 2 segundos no botão PROG  
Feedback: o Led (1) ilumina-se/ breve movimento da porta/janela.  
**Telecomando N°2 -** Carregar brevemente (0,5 sec) no botão PROG.  
Feedback: o Led (1) ilumina-se/ breve movimento da porta/janela.

Ⓜ 1. sz. távirányító - Tartsa nyomva 2 mp-ig a PROG gombot  
Feedback: a Led kigyullad/ a nyílászáró gyors mozgást végez.  
2. sz. távirányító - Tartsa nyomva röviden (0,5 mp-ig) a PROG gombot  
Feedback: a Led kigyullad/ a nyílászáró gyors mozgást végez.

Ⓜ **Afstandsbediening Nr.1 -** Druk 2 seconden op de knop PROG  
Feedback: de led gaat branden / korte beweging van het raam.  
**Afstandsbediening Nr.2 -** Druk kort (0,5 sec.) op de knop PROG.  
Feedback: de led gaat branden / korte beweging van het raam.

Ⓜ **Daljinski upravljalnik št. 1 -** Za 2 sekundi pritisnite gumb PROG  
Povratna informacija: zasveti svetleča dioda/kratek premik zaklepa.  
**Daljinski upravljalnik št. 2 -** Na kratko (0,5 s) pritisnite gumb PROG.  
Povratna informacija: zasveti svetleča dioda/kratek premik zaklepa.

Ⓜ **Dálková ovládání č. 1 -** Stiskněte na 2 sekundy tlačítko PROG.  
Odezva: LED se rozsvítí / bude proveden krátký pohyb výplně otvoru.  
**Dálková ovládání č. 2 -** Krátce stiskněte (0,5 s) tlačítko PROG.  
Odezva: LED se rozsvítí / bude proveden krátký pohyb výplně otvoru.

Ⓜ **Τηλεχειριστήριο αριθ. 1 -** Πατήστε για 2 δευτερόλεπτα το κουμπί PROG  
Ανατροφοδότηση: το Led ανάβει / σύντομη κίνηση του παραθύρου.  
**Τηλεχειριστήριο Αριθ. 2 -** Πατήστε σύντομα (0,5 δευτερόλεπτα) το κουμπί PROG.  
Ανατροφοδότηση: το Led ανάβει / σύντομη κίνηση του παραθύρου.

Ⓜ **جهاز التحكم عن بُعد رقم 1** -اضغط لمدة ثانيتين على زر البرمجة "PROG"  
رد الفعل: يضيء المؤشر الضوئي احركة قصيرة لوحدة الإقفال.  
**جهاز التحكم عن بُعد رقم 2** -اضغط لفترة وجيزة (0,5 ثانية) على زر البرمجة "PROG".  
رد الفعل: يضيء المؤشر الضوئي احركة قصيرة لوحدة الإقفال.

Ⓜ **AGGIUNTA COMANDO MULTIPLO DEI MOTORI**  
Ⓜ **ADDITION OF MOTOR MULTIPLE CONTROL**  
Ⓜ **ADDITION COMMANDE MULTIPLE DES MOTEURS**  
Ⓜ **HINZUFÜGEN EINER MEHRFACHSTEUERUNG**  
Ⓜ **AÑADIDO DE MANDO MULTIPLE DE LOS MOTORES**  
Ⓜ **ACRESCENTAR COMANDO MÚLTIPLO DOS MOTORES**  
Ⓜ **A MOTOROK TÖBBSZÖRÖS VEZÉRLÉSÉNEK HOZZÁADÁSÁHOZ**  
Ⓜ **MEERVOUDDIGE BEDIENING VAN DE MOTOREN -** **DODANA MOTORNA VEČNA UDELEŽBA**  
Ⓜ **PRÍDATÍ VÍCEKANÁLOVÉHO DÁLKOVÉHO OVLÁDACÉ MOTORŮ**  
Ⓜ **ΠΡΟΣΘΕΣΗ ΠΟΛΛΑΠΛΗΣ ΕΝΤΟΛΗΣ ΤΩΝ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ**  
Ⓜ **إضافة وحدة تحكم متعددة للحركات**

Ⓜ **Per aggiungere il comando multiplo dei motori,** posizionarsi con il pulsante SEL del telecomando MR-T5 sul 5° canale (i 4 LED sono accessi) e ripetere per ogni singolo motore precedentemente programmato la procedura "AGGIUNGERE UN TELECOMANDO".  
**ATTENZIONE:** i motori devono essere stati precedentemente programmati utilizzando un altro trasmettitore singolo o un canale singolo dello stesso trasmettitore.

Ⓜ **To add the motors' multiple command,** use the SEL button of the MR-T5 transmitter to reach the 5th channel (the 4 LEDs are lit) and repeat the "ADD A TRANSMITTER" procedure for every single motor previously programmed.  
**WARNING:** the motors must have been previously programmed using another single transmitter or a single channel of the same transmitter.

Ⓜ **Pour ajouter la commande multiple des moteurs,** se positionner avec la touche SEL de la télécommande MR-T5 sur le 5e canal (les 4 LED sont allumées) et répéter pour chaque moteur préalablement programmé la procédure "AJOUTER UNE TELECOMMANDE".  
**ATTENTION :** Les moteurs doivent avoir été préalablement programmés à l'aide d'un autre émetteur simple ou d'un canal simple du même émetteur.

Ⓜ **Um eine Mehrfachsteuerung der Motoren hinzuzufügen,** wird mit der Taste SEL der Fernbedienung MR-T5 der 5. Kanal angewählt (die 4 LED leuchten auf) und für jeden einzelnen vorher programmierten Motor wird der Vorgang "HINZUFÜGEN EINER FERNBEDIENUNG" ausgeführt.  
**ACHTUNG:** Die Motoren müssen vorher unter Verwendung eines anderen Einzel-Übertragungsgeräts oder einen Einzelkanal desselben Übertragungsgeräts programmiert sein.

Ⓜ **Para añadir el mando múltiple de los motores,** colocarse con el pulsador SEL del mando a distancia MR-T5 en el 5° canal (los 4 LED están encendidos) y repetir para cada motor anteriormente programado el procedimiento de "AÑADIR UN MANDO A DISTANCIA".  
**ATENCIÓN:** os motores se han tenido que programar con anterioridad utilizando otro transmisor simple o un canal simple del mismo transmisor.

Ⓜ **Para acrescentar o comando múltiplo dos motores,** posicionar-se com o botão SEL do telecomando MR-T5 no 5° canal (i 4 LEDs estão acesos) e repetir para cada motor anteriormente programado o procedimento "ACRESCENTAR UM TELECOMANDO".  
**ATENÇÃO:** os motores devem ter sido anteriormente programados por utilizar outro transmissor único ou um canal único do mesmo transmissor.

Ⓜ **A motorok többszörös vezérlésének hozzáadásához** álljon az MR-T5 távirányító SEL gombjával az 5. csatornára (a 4 LED ég) és ismétélje meg az előzőleg beprogramozott minden egyes motornál a „TÁVIRÁNYÍTÓ HOZZÁADÁSA” műveletort.  
**FIGYELM:** A motorokat előzőleg be kell programozni egy másik egyszerűes távirányítóval vagy ugyanazon távirányító egyszerűes csatornájával.

Ⓜ **Om de meervoudige bediening van de motoren toe te voegen** moet de knop SEL van de afstandsbediening MR-T5 op het 5e kanaal worden gezet (de 4 LEDS branden). Herhaal vervolgens de procedure "TOEVOEGEN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING" voor iedere eerder geprogrammeerde afzonderlijke motor. LET OP: de motoren moeten eerder geprogrammeerd zijn met een andere afzonderlijke zender of een afzonderlijk kanaal van dezelfde zender.

Ⓜ **Da bi dodati već daljinskih upravljalnikov za motorje,** se postavite na gumb SEL na daljinskem upravljalniku MR-T5 na 5. kanalu (4 svetleče diode so prižgane) in za vsak prej sprogramirani motor ponovite postopek "DODAJANJE DALJINSKEGA UPRAVLJALNIKA".  
**OPOMORILO:** Motorje je treba vnajprej sprogramirati z drugim enojnim oddajnikom ali z enojnim kanalom istega oddajnika.

Ⓜ **Pro přidání vícenásobného ovládacího přikazu motorů** přejděte tlačítkem SEL dálkového ovládání MR-T5 na 5. kanálu (jsou rozsvíceny 4 LED) a zopakujte pro každý předtím naprogramovaný motor postup „PRÍDATÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ”.  
**UPOZORNĚNÍ:** Motorů musí být předem naprogramovány s použitím jiného samostatného vysílače nebo samostatného kanálu stejného vysílače.

Ⓜ **Για να προσθέσετε έλεγχο πολλαπλών κινητήρων,** σταθείτε με το κουμπί SEL στο τηλεχειστήριο MR-T5 στο 5ο κανάλι ( τα 4 LED είναι αναμμένα) και επαναλάβετε για κάθε μεμονωμένο κινητήρα που έχει προγραμματιστεί προηγούμενος τη διαδικασία "ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ".  
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** οι κινητήρες πρέπει να έχουνπροηγουμένως προγραμματιστεί χρησιμοποιώντας έναν άλλο απλό πομπό ή ένα μόνο κανάλι του ίδιου πομπού.

Ⓜ **إضافة وحدة تحكم متعددة للحركات.** اضبط زر الاختيار SEL الخاص بوحدة التحكم عن بُعد "MR-T5" على القناة الخامسة (سوف تضاء الأربع مؤشرات) وكرر عملية "إضافة جهاز تحكم عن بُعد" لكل محرك على حدا ثم برمجته مسبقاً.  
تنبيه: يجب برمجة المحركات مسبقاً باستخدام جهاز إرسال آخر أحادي القناة أو قناة أحادية لنفس جهاز الإرسال.

Ⓜ **SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA -** **CHANGING THE BATTERIES**  
Ⓜ **REPLACEMENT DES BATTERIES -** **WECHSELN DER BATTERIEN**  
Ⓜ **SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS -** **SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS**  
Ⓜ **A TELEPEK CSERÉJE -** **VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN**  
Ⓜ **ZAMENJAVA AKUMULATORJA -** **VÝMĚNA BATERIE**  
Ⓜ **ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΗΤΑΡΙΩΝ -** **تغيير البطاريات**

Ⓜ **Vedi immagine -** **See picture -** **Voir image -** **Siehe Abbildung -** **Ver la imagen -** **Ver imagem -** **Lásd az ábrát**

Ⓜ **Zie afbeelding -** **Glejte sliko -** **Viz obrázek -** **Δείτε την εικόνα -** **انظر الصور**

Ⓜ **SMALTIMENTO DEL PRODOTTO -** **PRODUCT DISPOSAL -** **ELIMINATION DU PRODUIT**  
Ⓜ **ENTSORGUNG DES PRODUKTES -** **ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO**  
Ⓜ **ELIMINAÇÃO DO PRODUTO -** **A TERMÉK SEMLEGESÍTÉSE**  
Ⓜ **VERWIJDEREN VAN HET PRODUCT -** **VARNO ODLAGANJE IZDELKA**  
Ⓜ **ΛΙΚΥΔΙΔΑΕ ΥΨΡΟΒΚΥ -** **ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ -** **الخلص من المنتج**

Ⓜ **Il prodotto non può essere smaltito come rifiuto solido urbano, ma deve essere conferito negli appositi centri di raccolta, per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. E' necessario informarsi sul sistema di raccolta differenziata in vigore per i prodotti elettrici ed elettronici. Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Il simbolo del bidoncino barrato è riportato sull'etichetta dei prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Se è previsto l'uso di batterie, è necessario informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata delle batterie, e non gettarle nei normali rifiuti domestici.**

Ⓜ **This product cannot be disposed of as solid urban waste but must be brought to the appropriate collection centers, which optimize the recovery and recycling of materials, and also to prevent potential damage to health and the environment. It is necessary both to inquire about the separate collection system in force in your country for electrical and electronic products. Follow the local waste disposal regulations and do not throw old products into normal household waste. The crossed-out bin symbol is shown on the product label as a reminder of the separate collection obligations. If batteries are provided, be sure you are informed about the local regulations for the separate collection of batteries and do not throw them out together with normal household waste.**

Ⓜ **Le produit ne peut pas être éliminé comme déchet solide urbain, ma il doit être remis aux centres de collecte prévus à cet effet, afin d'optimiser le taux de récupération et recyclage des matériels et empêcher des dommages potentiels pour la santé et l'environnement. Il y a lieu de s'informer sur le système de collecte sélective en vigueur pour les produits électriques et électroniques. Se conformer aux dispositions locales pour l'élimination des déchets et ne pas jeter les vieux produits dans les déchets ménagers ordinaires. Le symbole du bidon barré est reporté sur l'étiquette des produits, en vue de rappeler les obligations de collecte séparée. Si l'emploi des batteries est prévu, il y a lieu de s'informer sur les règlements locaux pour la collecte sélective des batteries et ne pas les jeter dans les déchets ménagers ordinaires.**

Ⓜ **Das Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden. Nur auf diese Weise können die Wiederverwertungs- und Recyclingrate von Wertstoffen erhöht und mögliche Schäden für Gesundheit und Umwelt vermieden werden. Sie sollten sich hinsichtlich des für die separate Sammlung und Entsorgung von elektrischen und elektronischen. Für die Entsorgung der Altprodukte sind die lokalen Bestimmungen zu beachten. Die Altprodukte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf den Etiketten der Produkte weist auf die Pflichten**

im Zusammenhang mit der getrennten Entsorgung hin. Ist die Verwendung von Batterien vorgesehen, müssen die geltenden lokalen Vorschriften für die separate Sammlung und Entsorgung von Batterien eingehalten werden. Diese dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Ⓜ **El producto no se puede eliminar como un residuo sólido urbano. Se debe entregar a los centros de recogida diferenciada, para optimizar el índice de recuperación y de reciclaje de los materiales, e impedir daños potenciales para la salud y el ambiente. Es necesario informarse sobre el sistema de recogida diferencia en vigor para los productos eléctricos y electrónicos. Atenerse a las normativas locales en materia de eliminación de residuos y no tirar los productos viejos junto a los residuos domésticos. El símbolo del cubo de la basura tachado que figura en la etiqueta de los productos indica la obligación de recogida diferenciada. Si está previsto el uso de baterías, es necesario informarse sobre los reglamentos locales para la recogida diferenciada de las mismas, y no tirarlas junto a los residuos domésticos.**

Ⓜ **O produto não pode ser eliminado como detrito urbano, mas deve ser entregue aos centros específicos de recolha, para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais e impedir potenciais danos para a saúde e o ambiente. É necessário informar-se sobre o sistema de recolha seletiva em vigor para os produtos elétricos e eletrónicos. Seguir as normativas locais para a eliminação de detritos e não deitar os velhos produtos nos detritos domésticos normais. O símbolo do bidão barrado está indicado na etiqueta produtos para recordar as obrigações de recolha seletiva. Caso seja prevista a utilização de baterias, é necessário informar-se sobre os regulamentos locais para a recolha seletiva das baterias, e não as deitar juntamente com os detritos domésticos normais.**

Ⓜ **A termék nem szabad a vegyes háztartási hulladék közé helyezni, hanem le kell adni a szelektív gyűjtőtelepeken az anyagok összegyűjtése és újrahasznosítása, valamint a potenciális egészség- és környezetkárosodás megelőzése céljából. Tájékoztódjon az elektromos és elektronikus termékekre vonatkozó, hatályos szelektív hulladékezelési törvényekre vonatkozóan és tartsa be a helyi előírásokat. Tartsa be a hulladékok semlegesítésére vonatkozó helyi előírásokat és ne helyezze az előregedett terméket a háztartási hulladék közé. A termékek címkéjén látható áthúzott szemétygyűjtő tartály szimbólum jelzi, hogy a terméket a többi hulladéktól elkülönítve kell begyűjteni. Amennyiben a készülék elemekkel működik, tájékoztódjon az elemek szelektív hulladékezelésére vonatkozó helyi előírásokkal kapcsolatban és ne helyezze az elemeket a vegyes háztartási hulladék közé.**

Ⓜ **Het apparaat mag niet worden verwerkt als vast stedelijk afval, maar moet naar de specifieke verzamelcentra worden gebracht om het terugwinnings- en recyclingspercentage van de materialen te optimaliseren en mogelijke schade voor de gezondheid en het milieu te voorkomen. U dient zich te informeren over het geldende systeem voor gescheiden inzameling voor elektrische en elektronische. Volg de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking en werp oude producten niet bij het normale huishoudelijke afval. Het symbool van de doorgekruiste verrijdbare afvalbak is op het label van de apparaten aangebracht om de verplichte gescheiden inzameling in herinnering te brengen. Bij gebruik van batterijen dient u zich te informeren over de plaatselijke regels voor de gescheiden inzameling van batterijen en werp ze nooit bij het gewone huisafval.**

Ⓜ **Izdelka ne smete zavrći kot trden gospodinjski odpadek, ampak mora biti odnesen v ustrezne zbirne centre, da se optimizirajo zbiranje in recikliranje materialov ter preprečevanje škodljivih učinkov na zdravje in na okolje. Treba se je poučiti o sistemu za ločeno zbiranje, ki velja za električne in elektronske izdelke. Upoštevajte lokalne predpise za odlaganje odpadkov in starih izdelkov ne zavrzite skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki. Simbol prekrizanega vsebnika je naveden na nalepki izdelka, da vas spomni na obveznost ločevanja odpadkov. Če je predvidena uporaba baterij, se morate pozanimati o lokalnih predpisih za ločeno zbiranje baterij. Nikoli jih ne odvrzite v običajne gospodinske odpadke.**

Ⓜ **Výrobek nemůže být zlikvidován jako pevný komunální odpad, ale musí být odevzdán do příslušných sběrných středisek za účelem optimalizace stupně rekuperae a recyklace materiálů a zabránění potenciálním škodám na zdraví a na životním prostředí. Je třeba se informovat o systému separovaného sběru, který je v platnosti pro elektrické a elektronické výrobky. Dodržte místní předpis pro likvidaci odpadu a neodhazujte staré výrobky do běžného domovního odpadu. Přeškrtnutý symbol odpadkového koše je uveden na štítku výrobku s cílem připomenout povinnost separovaného sběru. Když se počítá s použitím akumulátorů, je třeba se informovat o místních předpisech pro separovaný sběr akumulátorů a neodhazovat je do běžného domovního odpadu.**

Ⓜ **Ο προϊόν δεν μπορεί να απορριφθεί ως στερεά αστικά απόβλητα αλλά πρέπει να παραδοθεί στα κατάλληλα κέντρα συλλογής, για να βελτιστοποιηθεί το ποσοστό ανάκτησης και ανακύκλωσης των υλικών και να αποτραπούν πιθανές βλάβες στην υγεία και το περιβάλλον. Πρέπει να ενημερωθείτε για το ισχύον σύστημα χωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς για τη διάθεση των αποβλήτων και μην πετάτε παλιά προϊόντα στα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου εμφανίζεται στην ετικέτα του προϊόντος για να σας υπενθυμίσει τις υποχρεώσεις χωριστής συλλογής. Εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν μπαταρίες, πρέπει να ενημερωθείτε για τους τοπικούς κανονισμούς χωριστής συλλογής των μπαταριών και να μην τις πετάξετε στα κανονικά οικιακά απορρίμματα.**

Ⓜ **لا يجوز التخلص من المنتج بوصفه نفايات منزلية صلبة، بل يجب تسليمه إلى مراكز التجميع المناسبة لتحسين معدل استعادة المواد وإعادة تدويرها، ومنع الأضرار المحتملة على الصحة والبيئة. من الضروري معرفة نظام التجميع المُصنّف المعمول به بالنسبة للمنتجات الكهربائية والإلكترونية. التزم بالوائح المحلية للخلص من النفايات ولا تلق المنتجات القديمة في النفايات المنزلية العادية. يظهر رمز سلة المهملات المشطوب على علية لمُصنّع تعريف المنتجات للتذكير بالالتزام بالجمع المنفصل لها. في حالة استخدام بطاريات، من الضروري معرفة القوانين المحلية للجمع المنفصل للبطاريات، وعدم إلقائها في النفايات المنزلية العادية.**

Ⓜ **DICHIARAZIONE CE -** **CE DECLARATION -** **DECLARATION CE -** **CE-BESCHEINIGUNG**  
Ⓜ **DECLARACIÓN CE -** **DECLARAÇÃO CE -** **CE NYILATKOZAT -** **CE-VERKLARING**  
Ⓜ **IZJAVA ES -** **VÝMĚNA BATERIE** **-** **ΔΗΛΩΣΗ CE** **-** **إقرار الاتحاد الأوروبي للمطابقة**

Ⓜ **La Window Automation industry Srl dichiara che il dispositivo radio coperto da queste istruzioni è conforme alla Direttiva Radio 2014/53/EU e agli altri requisiti essenziali delle Directive Europee applicabili. Il testo completo della dichiarazione UE di conformità è disponibile all'indirizzo [www.mingardimotor.com](http://www.mingardimotor.com).**

Ⓜ **Window Automation industry Srl declares that the radio device covered by these instructions complies with Radio Directive 2014/53/EU and the other essential requirements of the applicable European Directives. The full text of the EU declaration of conformity is available at [www.mingardimotor.com](http://www.mingardimotor.com).**

Ⓜ **Window Automation industry Srl déclare que le dispositif radio concerné par ces instructions est conforme à la Directive Radio 2014/53/EU ainsi qu'aux qualités essentielles requises des Directives européennes applicables. Le texte complet de la Déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse [www.mingardimotor.com](http://www.mingardimotor.com).**

Ⓜ **Das Unternehmen Window Automation Industry Srl erklärt, dass die Funksteuerung, auf die sich die vorliegende Anleitung bezieht, den Vorgaben der Funkrichtlinie 2014/53/EU und den anderen grundlegenden Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann unter [www.mingardimotor.com](http://www.mingardimotor.com) eingesehen werden.**

Ⓜ **Window Automation Industry Srl declara que el dispositivo radio objeto de estas instrucciones cumple con la Directiva Radio 2014/53/EU y con otros requisitos esenciales de las Directivas Europeas de aplicación. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en el sitio web [www.mingardimotor.com](http://www.mingardimotor.com).**

Ⓜ **Window Automation industry Srl declara que o dispositivo rádio abrangido nestas instruções está em conformidade com a Diretivas Europeias 2014/53/EU e os outros requisitos essenciais das Diretivas Europeias aplicáveis. O texto completo da Declaração UE de conformidade está disponível no endereço: [www.mingardimotor.com](http://www.mingardimotor.com).**

Ⓜ **La Window Automation industry Srl kijelenti, hogy a jelen útmutatóban tárgyalt rádiós készülék megfelel a rádiós berendezésekre vonatkozó 2014/53/EU irányelvnek és az alkalmazható európai irányelvek alapvető követelményeinek. Az EU megfelelősségi nyilatkozat teljes szövege megtalálható honlapunkon: [www.mingardimotor.com](http://www.mingardimotor.com).**

Ⓜ **Window Automation industry Srl verklaart dat het radioapparaat waarop deze instructies betrekking hebben, voldoet aan de radioapparatuur-richtlijn 2014/53/EU en aan de overige fundamentele eisen van de toepasselijke Europese richtlijnen. De complete tekst van de EU-overeenstemmingsverklaring is beschikbaar op het adres: [www.mingardimotor.com](http://www.mingardimotor.com).**

Ⓜ **Window Automation industry Srl izjavlja, da je radijska naprava, opisana v teh navodilih, izdelana v skladu z Direktivo o radijskih napravah 2014/53/ES in drugimi bistvenimi zahtevami ustreznih evropskih direktiv. Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu [www.mingardimotor.com](http://www.mingardimotor.com).**

Ⓜ **Firma Window Automation industry Srl prohlašuje, že rádiové zařízení, na které se vztahuje tento návod, je ve shodě se směrnicí 2014/53/EU o rádiových zařízeních a s ostatními základními požadavky aplikovatelných evropských směrnic. Kompletní text EU prohlášení o shodě je k dispozici na adrese [www.mingardimotor.com](http://www.mingardimotor.com).**

Ⓜ **H Window Automation industry Srl δηλώνει ότι η ραδιοσυσκευή που καλύπτεται από αυτές τις οδηγίες συμμορφώνεται με την οδηγία ραδιοεξοπλισμού 2014/53/ΕΕ και τις άλλες βασικές απαιτήσεις των ισχυουσών ευρωπαϊκών οδηγιών. Το πλήρες κείμενοτης δηλώσης συμμορφωσης της ΕΕ διατίθεται στη διεύθυνση [www.mingardimotor.com](http://www.mingardimotor.com).**

Ⓜ **تقر شركة "La Window Automation industry Srl" أن الجهاز الإلكتروني المشمول بهذه الإرشادات يتفق مع توجيه الأجهزة اللاسلكية 2014/53/UE والمتطلبات الأساسية الأخرى للتوجيهات الأوروبية السارية. النص الكامل لإقرار الاتحاد الأوروبي للمطابقة متوافر على العنوان: [www.mingardimotor.com](http://www.mingardimotor.com).**

Ⓜ **+ (ADD N°2) - (DELETE N°2)**

Ⓜ **N°2 N°1**

Ⓜ **N°2 N°1**

Ⓜ **N°1**  
**PROG.**  
**2 sec.**

Ⓜ **Feedback** **MR-RIC**  
**(1 min)**

Ⓜ **N°2**

Ⓜ **MR-T1** **PROG.**  
**≤ 1sec.**

Ⓜ **MRW-T1**

Ⓜ **MR-T5** **PROG.**  
**≤ 1sec.**

Ⓜ **1-2-3-4**

Ⓜ **Feedback** **MR-RIC**  
**(1 min)**

Ⓜ **N°2 N°1**

Ⓜ **N°1**

Ⓜ **MR-T1**

Ⓜ **MR-T5**

Ⓜ **3V CR2430**

Ⓜ **MRW-T1**

Ⓜ **3V CR2430**

Ⓜ **Ⓜ -الدخول إلى وضعية البرمجة.** اضغط لمدة ثانيتين على زر البرمجة "PROG"  
رد الفعل: يضيء المؤشر الضوئي احركة قصيرة لوحدة الإقفال.  
**جهاز التحكم عن بُعد رقم 2** -اضغط لفترة وجيزة (0,5 ثانية) على زر البرمجة "PROG".  
رد الفعل: يضيء المؤشر الضوئي احركة قصيرة لوحدة الإقفال.

Ⓜ **Il prodotto non può essere smaltito come rifiuto solido urbano, ma deve essere conferito negli appositi centri di raccolta, per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. E' necessario informarsi sul sistema di raccolta differenziata in vigore per i prodotti elettrici ed elettronici. Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Il simbolo del bidoncino barrato è riportato sull'etichetta dei prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Se è previsto l'uso di batterie, è necessario informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata delle batterie, e non gettarle nei normali rifiuti domestici.**